

TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 30. (852.) szám

Temerin, 2011. július 28.

Ára 50 dinár

Mezőgazdasági helyzetkép

Jól jött az eső

A huzamosabb ideig tartó hőség igen csak megviselte a szóját és a kukoricát a temerini határban is. A múlt hét közepén azonban még idejében és kártétel nélkül megérkezett az eső. Akkor négyzetméterenként 35 liter hullott. Ez a mennyiség nagyon jónak számít a nyári időszakban. A kiadós esőzést követően volt még pár kisebb zápor és csökkent a hőmérséklet is.

Az időjárás így kedvez a kukoricának, a szójának és a cukorrépának egyaránt. Egyébként a kukorica most van a legérzékenyebb fejlődési szakaszban, a kötélképzés időszakában. Ezért nagyon jól jött a csapadék. A szóján vannak már hüvelyek, de még tart a virágzás és további hüvelyképzés is várható. Az időjárás nagyon megfelel a cukorrépának is. Továbbra is oda kell figyelni a cukorrépára, ha levél-

fontosság jelenik meg, azonnal permetezni kell. A második permetezés két-három hét múlva lesz időszerű. Egyelőre tejhát szépen fejlődnek a növények.

A csapadék segített a tarlóhántás elvégzésében is. Előtte már nagyon száraz volt a föld, és nehéz volt dolgozni vele. Úgynevezett szagatókkal végezheték csak a termelők a tarló feltörését.

Időszerű a gőrzött kukorica morzsolása, aminek kedvez a lehűlés. A morzsolt kukorica iránt egyelőre van kereslet. A felvásárlási ár 23 dinár/kg körül alakul és kedvezőnek tartják a gazdák.

A búza felvásárlási áráról nem mondható el ugyanez. Alig néhány termelő vette fel pénztét az átadott terméséért. Szinte egymásra várnak a felvásárlók az ár meghatározását illetően.

Folytatása a 2. oldalon

Az Illés-napi ünnepségsorozat keretében

Elszármazottak 6. találkozója

Az Illés-napi rendezvénysorozat keretében az idén is megtartották a Temerinből elszármazottak hagyományos találkozóját, immár hatodik alkalommal. Az összejövetelel, amelyet a tájházban tartottak, ez alkalommal is átnyújtották a TAKT elismerő oklevelét.

Az idén a TAKT intézőbizottsága úgy döntött, hogy ezt a jelképes, erkölcsi jelentőségű díjat **Wier Wilhelmine** kapja. **Csorba Béla** a díj odaítélése kapcsán elmondta, hogy a díjazott már évtizedek óta nem él Temerinben, de fontos az, hogy minden évben anyagiakkal támogatja a TAKT tábort, és 1995-ben a németországi, Ham városban egy fontos könyvet jelentett meg német nyelven a bácskai Temerin német családjainak történetéről. Ebben arról a közel 200 évnyi időszokról beszél Temerin vonatkozásában, amikor itt a magyarokkal egy jelentős számú római katolikus vallású németiség élt, működött és hozzájárult mezővárosunk felvirágzásához. A kitüntetett nem jelent meg a találkozón, de megbízta **Moór Györgyöt**, hogy vegye át az eszmei értékű elismerést,

amely hagyományosan egy oklevél és egy liter minőségi bor.

Moór György, aki apai ágon ugyancsak német származású, továbbította a díjazott üdvözlését és köszönetét az elismerésért. Elmondta, hogy édesapjának öt testvére volt és a Bosnyák utca 2-es szám alatti házban éltek. Onnan kerültek szinte a világ öt sarkába. A legidősebb fivér, János Ausztriába, Ferenc Clevelandbe, József Budapestre, György Mexikóba és a legfiatalabb, Wendel, az ő édesapja, aki műszerész volt, legközelebb maradt Temerinhez, mivel Újvidékre került, fia, György 1944-ben már Újvidéken született. Sohasem élt Temerinben, de ennek ellenére kötődik ide.

Folytatása a 5. oldalon

Képviselet EU-s alapoknál

A közelmúltban Gusztony András polgármester és Elviro Izzi, az olaszországi B.I.C. (Building Investment Construction) kompanya elnöke és a projektumok vezetője szerződést írt alá az európai alapoknál való képviseletről. Az önkormányzatban megtartott összejövetelel, amelynek fő eseménye a szerződés aláírása volt, többek között szó esett azokról a lehetséges együttműködési formákról is, amelyek révén a helybeliek eszközökhöz juthatnának a különböző EU-s alapokból az infrastruktúrális, a környezetvédelmi, az energiamegújulási, a mezőgazdasági és az idegenforgalmi projektumok megvalósításának finanszírozására. Temerin község számára kiemelt fontosságú a vízvezeték-hálózat felújítását, a szennyvízcsatorna-hálózat továbbbepítését, valamint a geotermikus források hatékonyabb kiaknázását szorgalmazó projektumok megvalósítása.

A konstrukciós olasz társaság elnökét elkísérte az összejövetelel Domenico Farrocco, az infrastrukturális, mint víz- és szennyvízhálózat, tisztítóberendezések projektumainak vezető mérnöke, továbbá az ISO és egyéb szabványok bevezetésének kitűnő ismerője és az olasz cég két vajdasági képviselője is. Az önkormányzatot a polgármester mellett Mira Rodics, a községi tanács gazdasággal és beruházásokkal megbízott tagja és Zoran Govedarica, a községi idegenforgalmi szervezet igazgatója képviselte.



A nemzedék legjobbjai meghozták az új kenyeret

Jól jött az eső

Folytatás az 1. oldalról

Az állami tartalékokba igencsak korlátozott mennyiséget vásároltak fel – 20 dinár/kg-os áron. A tőzsdén nem érhető el ez az ár. Egyes átvéők 17,50-18 dináros árat kínáltak, de a magasabb árat többnyire csak két vagy három részletben fizetik ki. Aki vállalja az alacsonyabb árat, 10 napon belül megkapja járandóságát. Magasabb áron azonban csak három részletben történik a kifizetés, mégpedig 10, 30 és 60 napra. Vannak olyan felvásárlók is, akik még ilyen árakkal sem rukkoltak elő. A termelők többnyire tárolásra adták át kenyérgabonájukat és most várakoznak a végkifejletre. Természetesen a tárolásra átadott termény után is vannak költségek, de az állam költségtérítést ígért a bejegyzett gazdaságoknak. A tárolással járó kiadásokat számlákkal kell igazolni, tehát ez a megoldás is időigényes dolog. A termelők még mindig nem tudják, hogy mennyit kapnak a búzáért, de nincs ebben semmi különös, hiszen minden aratáskor ez a forgatókönyv. Talán csak annyi a különbség, hogy az ideai termés elég jó volt, amire a piac azzal reagált, hogy a kínálat most nagyobb, mint a kereslet. Az árat ezért visszaszorították, noha a tavalyi búza ára már aratás előtt vetekedett a kukoricáéval, megközelítve a 26 dinárt. Jelenleg az árutartalékok által kínált 20 dinárt sem éri el. Augusztus elsején eldől, hogy milyen árakkal rukkolnak elő azok a felvásárlók, akik eddig hallgattak.

mcsm



Ismét kiírták magyarul is Temerin nevét a helységnévtáblára, amelyen egy ideig csak cirill betűkkel volt olvasható a település neve. Igaz, Temerint szerbül is magyarul is Temerinnekk nevezik, s csak az írásmódból következett, hogy nem tartották tiszteletben az itteniek alkotmányos jogát, hogy településüket anyanyelvükön is feltüntethessék. Gusztony András polgármester elmondta, hogy Pásztor Bálint szerb parlamenti képviselő közbenjárására tettek eleget a Szerbia Utai köztársaság illetékesei a temeriniek követelésének. Van értelme tehát a Magyar Koalíciónak, mert ebben az akcióban a koalíció pártjai (VMSZ és VM DP) vállalva küzdöttek azért, hogy érvényre juttassák jogainkat. A képen előterben Gusztony András és Pásztor Bálint. (G. B.)

Anyakönyv (2011 június)

Fia született: Burazer Marijanának és Szrgyannak, Knezsevic Draganának és Gorannak, Szajler Ildikónak, Ribics Krisztinának és Gorannak, Anusics Deszankának és Zorannak, Góbor Szilviának és Róbertnek, Tomics Marijanának és Alekszandarnak, Bubnjevic Marinának és Veljkónak, Magyar Renátának és Mátyásnak, Miskolci Anitának.

Lánya született: Mihajlovcics Jaszminának és Majtan Miroslavnak, Jovetics Ivanának és Miroslavnak, Drobac Jovanának és Nemanjának, Roszics Nerának és Szevannak, Hrnjak-Ilics Helenának és Ilics Jovannak, Rajics

Szlvannak és Nikolának, Krneta Marinának és Vojinnak, Krndija Jadrának és Jovicának.

Házasságot kötött: Mityo Nenadics és Dragana Drljacsa, Bogdan Mucsibabics és Dragana Grubics, Goran Jokics és Branka Dokics, Dejan Bozsicsics és Marija Gyukics, Szamir Agics és Verica Csekity, Zoran Pavlisz és Danijela Antanaszjevics, Goran Jokics és Szandra Jovicsics, Bojan Novák és Erika Adzsics, Surján Sándor és Balszko Ildikó, Varga Bonifác és Vígi Orchidea.

Elhunyt: Tóth László (1926), Kata (Sisak) Vujko (1916), Horváth (Fehér) Ilona (1936), Bujdosó Szilveszter (1933), Bemek (Fejes) Etelka (1931), Mészáros (Móricz) Matild (1920), Oláh Mihály (1944).

Három tábor

A Szirmai Károly MME szervezésében július 24-e és 30-a között tartják a **hangszeroktató tábort**, amelynek hagyományosan a Kókai Imre Általános Iskola központi épülete ad otthont. A táborlakók a héten elismert népzene-pedagógusok, népzene-oktatási szakértők és népzeneészek közreműködésével tanulhatnak és szórakozhatnak. A helybeli és Vajdaság más helységeiből érkezett táborlakók számára a következő hangszereket oktatják: hegedű, brácsa, nagybőgő, citera, pásztorfurulya és tambura.

Ugyancsak július 24-én, vasárnap délelőtt nyitotta meg kapuját a második **Jegricska-parti Falco-tábor**, amelyet a természetet kedvelő felsős általános iskolásoknak szervezett a Falco Természetkedvelő Egyesület, és amely július 30-áig tart. A mintegy 30 résztvevőt befogadó tábor vezértémája a környezettudatos életmód, azaz a szeméttudatos begyűjtése, elhelyezése, komposztálása. Emellett azonban még különböző természetvédelmi foglalkozások is lesznek, mint a kétélűtűk tanulmányozása, madárgyűjtés, a madarak vonulásának kutatása, a Jegricska növényvilágának felkutatása és herbárium készítése stb. Az idén egy meglepetés kirándulással is kedveskednek a táborlakóknak. A tervek szerint egy szakember vezetésével megismerhetik a gyerekek a Fruska gora ritka fafajait is. A szervezők külön gondot fordítanak a csapatjátékokra, nagy hangsúlyt fektetnek a csoportok közötti versengésre, s az utolsó napon táborüzenet is gyűjtanak. Ezen kívül lesz műhelymunka, szabadidő-tevékenység, esti filmvetítés és fotózási lehetőség is. Ma, csütörtökön délután 2 órától nyitott nap szerepel a tábor programjában. A szülők, nagyszülők és hozzátartozók kilátogathatnak a táborba és betekinhetnek a tábori életbe.

A harmadik a **hagyományos TAKT tábor**, amelynek színhelye a Hevér-tanya. Ez a tábor is vasárnap, július 24-én kezdődött, de nem egy héttel, hanem 10 napig, augusztus 3-áig tart. A tavalyi tűz-víz téma után az idén a sárkány a vezértéma. Az ideai tábor programjában szerepel többek között az akadémiát már befejezett, idősebb képzőművészek videoprezentációs bemutatkozása is. A technikákat illetően nincs különösebb változás. A táborlakók az idén is a klasszikus festészeti technikákkal készítik alkotásaikat, de alkalmuk nyílik szobrászkodni és egyéb művészeti alkotásokat készíteni, valamint fotózni is. A TAKT táborban készült alkotásokat legelőször a temeriniek tekinthetik meg, feltételezhetően már szeptemberben.

A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Népfrent utcában,
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

40 dinár a félkilós fehér kenyér!

Újdonság a Hofy cukiban!

Rozskenyér, teljes kiőrlésű lisztből
készült kenyér, kovászos parasztkenyér
(4-5 napig is friss), CIABATTA, bagett.



Rendelés esetén a sós és édes sütemények,
torták kedvezményes áron!

Lakodalmakra is vállalunk rendelést.

Vásároljon a Hofy cuki boltjaiban, megéri!

Népfrent utca 97, telefon: 844-669

Hitellehetőségek

Vannak érdeklődők, de igénylő még nincsen

A Vajdasági Fejlesztési Bank temerini fiókintézete egy évvel ezelőtt költözött át az Újvidéki utcába, a Papirus bolt mellé. Tóth Béla, a temerini fiókintézet igazgatója megnyitáskor reményét fejezte ki, hogy a korszerű helyiségen kívül várhatóan a pénzintézet szolgáltatásai is vonzani fogják az ügyfeleket úgy a lakosság köréből, mint a gazdasági szférából.

• **Milyen lehetőséget ajánlanak a mezőgazdasági tevékenységet folytató vállalatoknak, regisztrált termelőknek?** – kérdeztük az igazgatótól.

– A Vajdasági Fejlesztési Alappal karöltve több kölcsönvonalat kínálunk a mezőgazdasági vállalatoknak, illetve regisztrált mezőgazdasági termelőknek – mondja beszélgetőtársunk. – Az egyik kölcsönvonalat a mezőgazdasági vállalatok vehetik igénybe a tárolási kapacitások létesítésének, növelésének, illetve raktárhelyiségek bővítésének, adaptálásának és felszerelésének finanszírozására. A devizaalapú hitelt öt évre folyósítjuk 6,8 százalékos nominális kamattal. Ehhez a kamatlábhoz még hozzáadunk néhány százalékos az igénylő cég bonításának (osztályzásának) függvényében. A folyósítandó kölcsönösszeg dinárban kifejezett értéke 1 és 50 millió dinár között alakul. Az egyszázalékos kezelési illeték mellett a költségekhez tartozik a kölcsönképesség ellenőrzésének díja is. A másik, ugyancsak devizaalapú, öt évre szóló hitelvonal a különböző fejlesztési tervek megvalósításának finanszírozására létesült. A bármilyen mezőgazdasági tevékenységet folytatók vehetik igénybe, mégpedig a piaci versenyképesség fokozása, a technikai felszereltség erősítése, az energia megtakarításának stb. céljából. A kamatláb ugyanúgy alakul, mint az előző rövid lejáratú hitel esetében. A kivétel serkentésére egy évre szóló hitelt folyósítunk az exporttal foglalkozó cégeknek. A kamatláb itt is azonos módon alakul, a kezelési költség azonban csak 0,5 százalékos. A regisztrált mezőgazdasági termelők egy hitelvonalat vehetnek igénybe mezőgazdasági földterületek vásárlására. Ezt a Fejlesztési és a Garanciaalappal karöltve folyósítjuk a bejegyzett termelőknek. Ez ugyancsak devizaalapú, 7 évre szóló, 7,95 százalékos nominális kamattal, azzal, hogy az effektív (a maximális) kamatláb 8,09 százalékra kerekedhet. Minden érdeklődőnek megadjuk a szükséges információt és segítünk a kölcsönigény leadásában. Az említett kölcsönvonalak addig élnek, amíg nem apadnak ki a források.

Két újonnan épült földszintes ház (100 és 120 m²-esek) eladó, víz, villany, központi fűtés beszerelve. Beköltözhető szeptember 15-től. Telefon: 063/8-327-097, 060/34-567-65.

• **Mennyire érdeklődnek a célcsoporthoz tartozók?**

– Egyik hitelvonal sem új keletű, hiszen már március végétől, április elejétől élnek. Vannak érdeklődők, de még egy esetben sem jutottunk el a megvalósításhoz. Ezt talán azzal magyaráznám, hogy a jól gazdálkodó cégek igyekeznek saját tőkéből építeni. A kölcsön csak kölcsön és a jelenlegi gazdasági válságos időszakban talán jobban mérlegelik az emberek, hogy vegyenek-e fel, vagy ne hitelt. Eddig ugyanis tervezhettünk, lassan haladtunk előre, fejlődöttünk, növekedtünk és lett miből visszafizetni a kölcsönt. Manapság nagyon nehéz tervezni.

• **Még mindig gyűrűzik a gazdasági válság?**

– Személyes véleményem, hogy még nem jutottuk ki ebből a válságos időszakból. Látván a körülményeket és a történéseket úgy érzem, hogy még nem értük el a mélypontot. Láthatjuk, hogy padlón van az építőipar. Az az iparág, amely sok másik gazdasági ágat úgy mond húz maga után. Szerintem, ha az építőipar aktív, akkor kelendő a téglá, a cserép, a cement, a gerenda stb., de kellene munkások is. Ha körülnézünk közvetlen környezetünkben, sehol sem látunk gazdasági építkezést, kapitális befektetést. A kereskedelmi befektetéseket nem sorolom a gazdaságiak közé, mivel azok nem teremtenek új értéket. Nem csak Temerinben, máshol is drasztikusan csökkent az ilyen építkezések száma. Nincsenek nagyobb befekteté-

sek, nem várhatjuk a foglalkoztatottak számának növelését. Úgyszólván mindenki várakozó álláspontra helyezkedett. A befektetőknek nem kedvez a deviza árfolyamának rövid idő alatt történő jelentős mértékű ingadozása. Jelenleg még nincs meg annak a reménye, hogy a felvett kölcsönből végzett befektetés meghozza gyümölcsét és lesz majd miből visszafizetni a kölcsönt. A magánszemélyek zöme is már teljes mértékben „eladósította” magát, azaz kölcsönképtelen. Szerintem nagyon jó megoldás, hogy a polgárok csak fizetésüknek meghatározott (30-40) százalékát terhelhetik le kölcsönökkel. Kivétel a lakásépítési kölcsön, mivel ennél 50 százalék a felső határ. Másrészt egyre többen képtelenek befizetni a törlesztőrészletet. Korábban is megtörtént, hogy nem fizettek az emberek, vállalatok, de nem ilyen százalékarányban.

mcs

A képzőművészeti tábor alkotásaiból

A művelődési központ szervezésében ma, 28-án este 8 órakor megnyílik a tavalyi Jegricska képzőművészeti táborban készült alkotások kiállítása. Tizenöt festőművész mintegy 25 alkotása lesz látható. A rendezvény bevezeti az idei tábort, amelyet augusztus 4–8-a között rendeznek meg. A művésztelep helyszíne ezúttal a Vajdasági Vizek Információs Központja lesz a Jegricska partján, ahova a szervezők legalább 16 festőművészt várnak Szerbia egész területéről.

Szürkemarkarha Temerinben is

A Törteli dísznövénykertészet háttérben megműveletlen térre lépve a régi tanyavilág gazdasági udvarát juttatja eszembe: megcsahol a puli, rámdübörög a természetes komondor, ott látom kaparászni a kopasz nyakú és a kendermagos tyúkokat, a vízben pocskoló



kacsákat, libákat, a turkáló mangalicákat, a legelésző birkákat, a csellengő csikó csacsival. Majd tovább fürkésztve hortobágyi kép tárul elém: a gémeskútnál delelő magyar fajta

nagyszarvú szürkemarkarhák kérődznek csendesen mindaddig, amíg közelükbe nem érek. Ekkor egyikük – a bika – fejét szegve vészesen közeledik felém, míg gazdája le nem inti.

Igen, a napokban Törteli László udvarába költözött egy pár magyar fajta szürkemarkarha, egyik bika, a másik vemhes üsző. Ebből kitűnik, hogy szaporításra is gondol a gazda. Úgy látszik, felénk is hódítanak ezek az újra felfedezett jószágfajták: szürkemarkarha, rackajuh, mangalica koca stb. Egyébként Temerinben mint egy fél évszázaddal ezelőtt utoljára Móricz Lajos tanyáján – a szőregi úttól balra, a Szlattyina partján – vontattak járomba fogva nagyszarvú ökrökkel. Föltételezem, hogy ezek az újraronosítottak már nem fogják a jármot húzni sem szekerek, sem ekék előtt. Ám ki tudja, mit hoz a jövő.

MAJOROS Pál



Ország Beáta és Varga Dénes
(Kishegyes)

SZTR **ELEKTROUNIVERZAL**



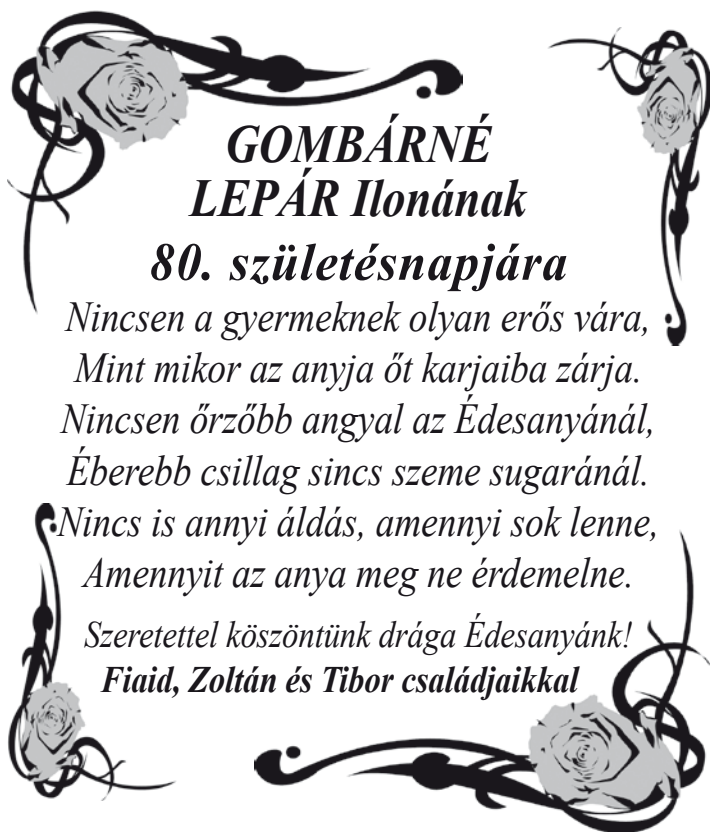
Belső és külső villanszerelési munkálatok, fővezetékek, csatlakozások, automata biztosítékok, villámhárítók szerelése.

15 éve az Önök szolgálatában!

Proletár utca 17, telefon: 063/8169-125

Telepi óvodások, felső sorban balról jobbra: Pusztai Loren, Kovács Roland, Uri Ronald, Pásztor Anna, Horváth Szabaszián, Zsúnyi Danijela, Pap Georgina, Lulić Adrien, László Attila, Turai Boglárka. Második sor: Jankovity Zsófi, Barna Edvárd, Csordás Anasztázia, Faragó Szabolcs, Pálincás Heléna, Pusztai Leon, Kalmár Krisztina, Tóth Dániel, Samu Teodóra, Tóth Tamás. Első sor: Pálincás Attila, Major Bettina, Pálincás Bettina, Takács Hunor, Tóth Réka, Turai Edina, Ruzsányi Dávid, Csernyák Ildikó, Banko A. Attila, Horváth Noémi, Ildi óvó nénivel és Erzsi nénivel.

Lebontásra való, széles telken fekvő öreg házat vennék, vagy üres telket, illetve építkezésre alkalmas kertet.
Tel.: 063/8-327-097, 060/34-567-65.



**GOMBÁRNÉ
LEPÁR Ilonának**

80. születésnapjára

*Nincsen a gyermeknek olyan erős vára,
Mint mikor az anyja őt karjaiba zárja.
Nincsen őrjöbb angyal az Édesanyánál,
Éberebb csillag sincs szeme sugaránál.*

*Nincs is annyi áldás, amennyi sok lenne,
Amennyit az anya meg ne érdemelne.*

Szeretettel köszöntünk drága Édesanyánk!

Fiaid, Zoltán és Tibor családjáikkal

Gombár Ilonának,

*szeretett keresztanyánknak,
80. születésnapja alkalmából
szívből gratulálunk!*

*Keresztgyermekai,
Zsuzsi és Zoli*

Óvodásaink



Elszármazottak 6. találkozója

Folytatás az 1. oldalról

A tájház nádfedeles fészere alatt a szokásosnál kevesebben jelentek meg. Ez alkalommal is voltak közöttük ismerős arcok, de olyanok is, akik első alkalommal jöttek el a találkozóra. A megjelentek közül némelyek csak Újvidékről, Szabadkáról, mások a távolabbi Németországból érkeztek. A délután

hangulatát fokozta, és a beszélgetést oldotta a Temerini tamburazenekar, amely lakodalmas nótákat játszott. A jó hangulathoz hozzájárult az asztalra kerülő ízletes mákos kifli. Az elszármazottak röviden, tényszerűen számoltak be arról, hogy valamikor miért is távoztak szülőfalujukból, hogy hogyan viselik a távollétet, mivel foglalkoznak az idegen országban, amelyet második hazájukul választottak. A tények ismertetése még úgy-ahogy ment is folyamatosan, de az

érmekről, a honvágyról, a hazaindulás izgalmairól és a visszaindulás keserveiről már kevesebben tudtak könnyek nélkül beszélni. Abban azonban mindenki egyetértett, hogy aki hisz Istenben, annak könnyebb a külföldön tartózkodás.

Lukács István és élettársa, a péterrévei **Öreg Ilona** első alkalommal érkezett a találkozóra a németországi Hamburgból. István negyvenkét évvel ezelőtt autómekanikusként érkezett a 2000 kilométerre levő idegen városba, ahol munkahely várta, és ahol most is dolgozik. Egyrészt a megéllhetés, másrészt a valami új megtapasztalása miatt vágott neki a nagyvilágnak. Szerencsés embernek tartja magát, olyanak, aki a jég hátán is képes megélni. Szerinte tehetsége van ahhoz, hogy mindenhol és minden helyzetben feltalálja magát. Jelenlegi élettársa 1970-ben, húszévesen ment külföldre. Fiatalon, nyelvtudás nélkül, de a jobb reményében vágott neki az ismeretlennek. Kilenc év után kiségitő nővérként kezdett dolgozni az egyik kórházban, majd miután levizsgázott, éjjeli nővérként dolgozott majdnem 30 évig, szinte nyugdíjba vonulásáig. A temerini társasággal a '80-as, '90-es években ismerkedett meg és szorosabbá vált a kapcsolatuk, miután megismerte Istvánt, akivel 2006 óta élettársi viszonyban van. Nem könnyű az idegen országban, de sikerült feltalálniuk magukat. S mivel még sohasem jártak Temerinben Illés-napkor, az idén eljöttek, és nem bánták meg.

Az ideai találkozón is ott volt az ugyancsak németországi Hamburgban élő **Sárosi Márta**, aki könnyes szemmel osztotta meg sorstársá-

ival, hogy milyen érzés csomagolni és hazajönni, illetve itthonról visszautazni. Szerinte a hazafelé vezető út sokkal rövidebb, mint a visszafelé vezető. Amikor meglátja a temerini templomtornyot, alig kap levegőt. Visszafelé egészen a magyar határig nem lehet vele beszélni, mivel sír. Olyan érzése van, hogy a lelke itt maradt és csak a teste utazik vissza.



A találkozón részt vevők egy csoportja

Giricz András szintén először jött el a találkozóra. Huszonegy éves koráig Temerinben élt, majd 1964-ben elköltözött Szabadkára, ahol szakmájában, gépkocsivezetőként dolgozott nyugdíjba vonulásáig. Immár 30 éve kelebiai házában él, de a honvágy azért hazahozza. Vágyik a kollégáival való találkozásra. Büszke, hogy itt született és nem veszi sértésnek, ha szabadkai kollégái megjegyzik, hogy még mindig temeriniiesen beszél.

Faragó Tibor és felesége, Erzsébet szinte évi rendszerességgel eljár a találkozóra. Tibor fémcsiszoló és 1990-ben lehetőséget kapott, hogy apósa révén, aki egy svájci város kertészetében dolgozott, kijusson külföldre. Két alkalommal is visszautasította az esélyt. Végül varrónő feleségével rájöttek, hogy ha jövőjüket meg akarják alapozni, akkor neki kell vágni és meg kell próbálni a külföldi munkát. Négy-öt évre terveztek kimenni, és már több mint 21-et töltöttek el a Zürich melletti kisvárosban. Megalapozták jövőjüket, felépítették itthon családi házukat és vásároltak némi földet is. Három lányuk van, s amíg a lányokat nem bocsátják útjukra, Svájcban maradnak. Utána talán visszajönnek, hogy élvezzék munkájuk gyümölcsét.

A nyugdíj előtti éveiben járó **Bolhócki Márta** is az Illés-napi ünnepségre látogatott haza a németországi Hamburgból és első ízben „tévedt be” a tájház nádfedeles fészere alatt tartott találkozóra. S Temerinbe kellett jönnie, hogy találkozzon az ugyanott élő **Lukács Istvánnal** és élettársával, **Iloná-**

val. Márta egy híján 40 éve indult el külföldre, hogy megtalálja boldogulását.

Mészárosné Bado Franciska fájó szívvel mesélte élete sorsát. A szegénység hajtotta őket, hogy vendégmunkásként dolgozzanak Németországban. Sajnos a sors úgy hozta, hogy itthon maradt Erzsike lányuk 25 évvel ezelőtt autóbalesetben életét veszítette. Szerinte sok embernek örömet, de soknak bánatot hoz Németország. Kislányuk halála után férje alkoholizmusba menekült. Megítélése szerint a külföld olyan, hogy örülnek, hogy ott vannak, s a boldogságon és szereteten kívül van is ott minden. Amikor hazajönnek, már nem ismerik meg az embereket, időközben elmaradnak a barátok. Idegenben valóban keserű még a sírás is.

Oláh Sándor jelenleg Újvidéken él, de zenészként hosszú időt töltött más helységeken. Húszévesen került el Temerinből. Előbb Újvidékre, majd Belgrádba, onnan Boszniába, Tuzlára, majd egy kerülővel ismét Újvidékre került. Az ötvenes évek közepén élt Tuzlán, ahonnét egy teljes napig utazott Temerinig, illetve innen vissza. Évente egyszer, szabadsága alatt látogatott haza. Amikor átlépett a Száván, már kezdte jobban érezni magát, de amikor Sztara Pazován kiszállt a vonatból, már érezte az itthoni levegőt. Visszafelé menet fordított volt a helyzet. Amikor átszállt arra a vonatra, amelyik Tuzlára vitte, nem tudott lélegezni, fuladozott a pálinkába való szilva bűzétől. Időbe telt, mire újra átállt az ottani életre, függetlenül, hogy nagy megbecsülésnek örvendett a boszniai városban. Sohasem fordult meg a fejében, hogy ott maradjon.

A találkozón jelen volt és a díjat átadta **Ádám István**, a TAKT elnöke. Csorba Béla bevezetője után **Árok Sarolta** koordinálta a megjelent elszármazottakkal folytatott beszélgetést.

mcsm

Péntek 2011.07.29.

ROCK.

Apachés unplugged band

Szitává lőtték a janicsárt!

A Hunor Íjászklub sikeres bemutatója



Illés napján zsúfolásig megtelt a tájház udvara az íjászat iránt érdeklődő felnőttekkel és gyerekekkel. A klub tagjai már eddigi rövid fennállásuk alatt is több jelentős sikert értek el különböző vajdasági és magyarországi versenyeken, valamint az íjászat különféle ágainak bemutatóin. Időszerűvé vált tehát, hogy az egyre fokozódó érdeklődésre való tekintettel hazai pályán is bemutassák e sportág alapvető jellemzőit és az íjak használatának egyszerűbb fortélyait. A sportág kialakulásáról és történelmi előzményeiről Történelmi László tartott érdekes előadást, majd az ősi „huj-huj, hajrá” csatakiáltás elhangzása után céltáblára, karikákra, majd pedig egy török janicsárnak öltöztetett bábra lőttek több menetben a csapat tagjai. Ezt követően a nagyközönség is próbára tehetette ügyességét és célzó tudományát. A gyerekek hosszú sorban toporogva alig várták, hogy célba vehessék a kékturbános „janicsárt”, aki a nyílveszőktől néha inkább egy mérges süindisznoóra, mint bábura hasonlított.

A Hunor Íjászklub részt vett az Illés-napi ünnepi felvonuláson is, méghozzá az egyesület zászlajával, amit ezúton is megköszönnek Pece Zsuzsannának.

CS. R.



Felvonuló táncosok a főutcán



Az ünnepi szentmisét ft. Nagyidai Zsolt temerini származású jánoshalmi plébános mutatta be vendégpapok koncelebrálásával. Jelen voltak a testvértelepülések polgármesterei is feleségeikkel.



A legkisebbek a közkedvelt magyar ruhában



Telt ház előtt tartották a keddi táncfergeteget a színházteremben, amelyen a temerini, móralmi és jánoshalmi táncosok szórakoztatták a közönséget

**Régi helyen, új köntösben,
a PASKA üzlet berkeiben
szeretettel várjuk vevőinket!**
Tekintse meg kibővített üzletünket és árukínálatunkat!
Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.
MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

PROFI SISTEM
Megrendelésre készítünk és beépítünk
alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat
hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és
garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.
Velünk mindig meg lehet egyezni!
Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



Lukács Imre vezette a művelődési egyesület legkisebb táncosait



Az Illés-napi sokadalom esti multságát megzavarta az eső, sokan mégis hajnalig kitarítottak

Érettségizőink albumából



Botka Csaba

Született: 1992. július 9. Szülei: Botka Zoltán és Balázs Katalin. Az óbecsei Közgazdasági-Kereskedelmi Szakközépiskola ügyviteli adminisztrátor szakán érettségizett jogból, könyvitelből, vállalati gazdaságtanból, irodai ügyvitelből, magyar nyelvből és irodai adminisztratív képzésből. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem Jogi Karának általános szakán folytatja.



Zsúnyi Bettina

Született: 1992. május 25. Szülei: Zsúnyi József és Horváth Zsuzsanna. Az óbecsei Közgazdasági-Kereskedelmi Szakközépiskola ügyviteli adminisztrátor szakán érettségizett jogból, könyvitelből, vállalati gazdaságtanból, irodai ügyvitelből, magyar nyelvből és irodai adminisztratív képzésből. Tanulmányait a Szabadkai Közgazdasági Egyetem újvidéki kirendeltségén marketing szakon folytatja.

Kisebb, szerényebb házat vagy házrészét keresek megvételre. Ugyanott földet bérelnék.

Telefon: **063/75-98-444**

ÚJDONSÁGOK A ROZIKA ÉTTEREMBŐL:

- Rozika remeke • Mexikói pikáns borjúszelet
- Csirke soté • Halspecialitások • Különleges körítések
- Napi menü 350 dináros áron
- Megrendelt ételek házhoz szállítása
- Hétfőenként 10% árkedvezmény
- Nyereményjáték

A Rozika nem luxus, hanem minőség!
Az ízek harmóniája tegye szebbé a nyári forró napokat.
Jó étvágyat!

Kossuth Lajos u. 12., tel.: 843-749

Biztonsági rendszerek

PARABOLA

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,
021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security**



COMP SHOP
Računari d.o.o.
www.cshop.co.rs

0600 / 553 802

021 / 851 101

Processzor AMD Athlon™ II 160u 1.8GHz
Alaplap MSI GF615M-P33
Memória 1GB DDR3 1333MHz
Grafikus k. nVidia® GeForce 7025 int
HDD 320GB SATA II
DVD-író DVD±RW DL
Ház KME CX2E67 500W
Billentyűzet KME KB2401 fekete
Egér KME MA133PP fekete blister
Garancia 24 hónap



Ár: **13 800,00 Din**

Öröm és rendkívüli élmény

Bicók Margareta nyugdíjas élménybeszámolója

a szentföldi zarándoklatról

Sok ember vágya, hogy életében legalább egyszer eljusson a Szentföldre, és egy zarándoklat során Jézus nyomában járva megnézhesse azokat a helyeket, helyszíneket, ahol született, történtek a csodái, a keresztre feszítése, a feltámadása. Vannak, akiknek előbb, vannak, akiknek utóbb és vannak olyanok is, akiknek sohasem teljesül ez a vágya. **Bicók Margarettának** 75 éves korában teljesült az álma. Május 1-je és 9-e között egy szentföldi zarándoklaton volt, ahonnét megnyugodva, elégedetten és élményekben gazdagon tért haza, de azzal az elhatározással, hogy ha egészsége megengedi, elutazik még egyszer, hogy néhány helyet jobban, tüzetesebben megismerjen.

• Hogyan jutott el erre a zarándoklatra?

– Tóth Margit barátónommal több ízben is jártunk már együtt Erdélyben, tavaly pedig Palatinus atya csoportjával egy olaszországi körút során eljutottunk Rómába, Padovába, Firenzébe és Velencébe – mondja beszélgetőtársunk. – Az idén az utazótársam tudomást szerzett a szentföldi út szervezéséről és rövid habozás

után eldöntöttük, hogy csatlakozunk a csoporthoz. A Mária Rádió és a szabadkai Szent György-plébánia szervezte az utat május elsejétől kilencedikéig. A csoport tagjai Vajdaság különböző helyeiből voltak. Temerinből mi ketten utaztunk. Rendkívül jól megszervezett zarándoklat volt. A 48 tagú csoport műszaki vezetője Tatjana Cvetkovics, a Mária Rádió újvidéki stúdiójának igazgatója, aki Jeruzsálemben tanulta a héber nyelvet, a lelki vezetője

Palatinus István atya, a szabadkai Szent György egyházközség plébánosa, az útvezetője pedig Halász Anna volt.

• Mely helyszínekre látogattak el?

– Első lépésben egy autóbussz összegyűjtötte a különböző vajdasági helységekből induló utasokat és a belgrádi reptérre vitt bennünket, ahonnét Tel-Avivba repültünk. A reptéren várt ránk az autóbussz, amely a továbbiakban szállított bennünket a helyszínekre. Három éjszakát egy názáreti, három egy jeruzsálemi és egyet



Jeruzsálemben, a siratófalnál

egy betlehemi hotelben töltöttünk. A reptérről első utunk Názáretbe vezetett. Útközben megnézhetjük a kivilágított Angyali Üdvözlés bazilikát, amelyet másnap a helyszínen, kívülről és belülről egyaránt tüzetesen megcsodálhattunk. Egyébként útközben igyekeztem jegyzetelni és emlékfotókat is készítenem. Ugyanezen a napon jártunk még Szent József templomában, megtekintettük a Szent Család otthonát és Mária házát. Jártunk még Kánában, Acreban, a

régi tengerparti városban, a keresztes hadjárat fontos kikötővárosában, de a Kármel-hegyen is, amelynek lankáin épült Haifa.

– Programunkban szerepelt a Stella Maris – a Tenger Csillaga megtekintése, a Cesarea tengerparti óváros, a nyolc boldogság hegyén Korozain valamikori gazdag város, amelyet lelketlen és fősvény emberek laktak és a város rommá és kővé változott. Itt láttuk, és bele is ülhettünk Mózes kővé változott székébe. Megcsodáltuk a nyolcszög alakú Péteri primátus templomot, sétahajóztunk a Genezáret-tavon, ismert még mint Galilei-tenger vagy Tiberias-tó. Megnéztük a názáreti zsinagógát, majd a Jordán folyó felé vettük az irányt. Láttuk Mária kútját is.

– A Jordán folyóban mi is megerősítettük keresztségünket. Fél lábszárig mindannyian belemertünk a vízbe. Utunkat folytattuk a sivatagon át, de megálltunk ebédelni egy oázisban, majd fűrödtünk a Holt-tengerben. Innen Jerikóba, a pálmák városába, majd Jeruzsálembé érkezünk. Pihenés után másnap a mennybemenetel helyére, az Olajfák hegyére mentünk. Jártunk a Miatyánk templomában, a Getsemane kertben. A programunkban szerepelt a Kakastemplom, a Szent Anna templom, a Bethesda, ahol magyar nyelvű szentmisén vettünk részt. Jártunk Dávid király falánál a Sion hegyen, az utolsó vacsora

termében, de ellátogattunk a siratófalhoz is, ahol külön-külön imádkoznak a nők és a férfiak. Jeruzsálemben ellátogattunk egy parkba is, ahol sok-sok szép rózsát láttunk. Jeruzsálemből Betlehembe utaztunk. Ebben a városban is sok szép helyen jártunk. Többek között a születés bazilikában, a holokauszt múzeumban, Erzsébet háza templomban, a nagy zsinagógában, az Izraeli Nemzeti Múzeumban stb. Az utolsó nap, amikor második Keresztelő Szent János templomában voltunk, az addig látottak és átéltek hatására annyira meghatódtam, hogy elsírtam magam. Boldogsággal és örömmel töltött el, hogy 75 éves koromban eljuthattam oda. Ezért hálát adtam a jó Istennek. Az egész zarándoklat rendkívüli élmény volt a számomra.

• Milyenek voltak az ételek?

– Fantasztikus ételeket fogyasztottunk, gyönyörűen díszítve tálalták az előételt. A különböző színű ételek virágcsokorra hasonlítottak. Asztalra került sok, számunkra ismeretlen, de több ismert étel is. Nekem Názáretben volt a legfinomabb az étel. Jeruzsálemben önkiszolgáló étteremben étkezettünk, és mindenki azt tett a tányérjára, amit éppen akart. Mindenki kedvére válogathatott a számúra megfelelő fogások között. Betlehemben egy jurtaban ebédeltünk. Kívülről fel sem tűnt, hogy egy gyönyörűen berendezett étterembe

Rendőrségi krónika

Sorozatos összeütközés

Községünk területén július 15-étől 22-éig négy bűntényt, négy rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy súlyosan, egy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 203 000 dinár.

Július 16-án délelőtt 10 óra tájban Járekon, az Újvidéki utca 1/b számú ház előtt K. R. helybeli kerékpáros Újvidék irányába tartva ütközött az ugyanabba az irányba haladó Mercedes típusú, lengyelországi rendszámú autóbusszal, amelyet B. T. varsói lakos vezetett. A balesetben a kerékpáros súlyosan megsérült, az anyagi kár mintegy 5 ezer dinár.

Július 16-án délután 3 óra tájban Járekon, az Újvidéki utca 45-ös számú ház előtt Sz. D. temerini lakos Jeep típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva ütközött az ugyanabba az irányba haladó tehergépkocsival, amelyet P. D. kamenicai lakos vezetett. Az ütés erejétől a tehergépkocsi visszavágódott és nekicsapódott az előtte haladó Opel Astra típusú személygépkocsinak, amelynek kormánykerekénél D. V. verbászi lakos ült. Az Astra, ugyancsak az ütés erejétől, nekiütött egy másik tehergépkocsinak, amely ugyanabba az irányba haladt és kormánykerekénél Sz. D. ugyancsak kamenicai lakos ült. A balesetben az Opel Astra vezetője könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 140 ezer dinár.

lépünk, ahol majd fantasztikus ebédet fogunk elfogyasztani. Az ételekben nem válogatom, de gyomorpanaszaim miatt kerültem a marhahúsból készületeket. Különben nagyon sok finom levest fogyasztottam. Köretként gyakori volt a krumplipüré, a sült krumpli, s elmaradhatatlan a saláta. A különös aromájú olajokkal készült ételeket azért mellőztem. A nálunk szokásosnál erősebben fűszerezik ott az ételeket.

• Elmondaná még néhány élményét?

– Élményszámba ment áthaladni a sivatagon, ahol a jellegzetességek között tévét is láttunk. Különös élmény volt megfürödni a Holt-tengerben. Még bemenetel előtt figyelmeztettek bennünket, hogy hanyatt feküdjünk a vízre. Annyira sűrű e tenger sós vize, hogy valóban fennmaradtunk a felszínen. Bőrünk még másnap is különösen sima volt. Jeruzsálem keskeny utcáiban szinte kő kövön található. Az utcák mindkét oldalán apró üzletek vannak. Sok szép látni- és vásárolnivaló van bennük. Sétáltunk az utcákon és vásárolgattunk is. Én egy szép ruhát vettem magamnak. Az angolul beszélők könnyebben értekeztek az eladókkal, de a mi szerb és némi orosz tudásunkkal is jól elboldogultunk. Ott mindenki alkuszik vásárláskor. Mi írásban alkudtunk. Az árus leírta, hogy mennyit kér az áruért, mi meg, hogy mennyit kínálunk. S végül kikerekedett a mindkettőnk számára megfelelő ár. A turistákkal nagyon kedvesek. Az úton sehol sem volt bántódásunk. A siratófalnál láttunk ugyan katonákat, de jelenlétüket azzal magyarázták, hogy a turistákra vigyáznak. Jártunk egy hatalmas nyitott piacon is. Kipróbáltam az ott természetett és árusított datolyát és állíthatom, hogy sokkal finomabb, mint a nálunk kapható. Egyébként ott is kínálnak banánt, narancsot, citromot stb. Az úton feltöltöttem, örömmel tölt el, hogy eljutottam erre az útra. Ajánlom, hogy aki megeheti, menjen el egy ilyen zárandoklatra, mert érdemes. Amennyiben egészségem megengedi, jómagam is elutaznék még egyszer, hogy még többet láthassak. Ennek az útnak minden pillanata be volt osztva és szigorúan követtük a programot, amely sok látnivalót kínált. Útvezetőink elmagyarázták a látottakat, a történéseket.

• Milyen volt az időjárás?

– Az időjárás rendkívül kedvezett csoportunknak. Itthon hűvös, esős idő volt, de ott éppen kirándulásra való. Külön élmény volt a számomra, hogy Jeruzsálemben, Mária házában magyarul misézhetett Palatinus atya. Azért lenne néhány dolog, amit még egyszer, lazább programú utazás keretében ismét megnéznék. Az út során nem futottunk össze másik magyar csoporttal, de a holokauszt múzeumnál találkoztunk egy Magyarországról Ausztráliába elszármazott magyar asszonnyal, aki a fiával járt Jeruzsálemben – számolt be szentföldi útjáról Bicók Margareta.

mcsm

Muskátli és petúnia

Sétáló Erzsébet díjnyertes kerttulajdonossal beszélgettünk

A közmondás szerint, aki a virágot szereti, rossz ember nem lehet. Sétáló Erzsébetnek mindene a virág. Parányi kertjében és udvarában pompáznak a nyíló virágok. Jelenleg a különböző álló és csüngő, kizárólag fehér, virágcserepekben főleg fehér, piros, bordó és rózsaszínű muskátlik, illetve petúniák tündökölnék. Ezek Erzsike kedvencei, de rajtuk kívül még sok szép, főleg egyéves nyári virág díszíti az alig 60 négyzetméternyi kertet. A Legszebb udvar elnevezésű községi verseny zsűrijét is lenyűgözte a látvány.

• Miért éppen az idén nevezett be? – kérdeztük a boldog 3. helyezettől.

– Már három éve tervezem, hogy benevezek a megmérettetésre. Eddig azonban mindig volt valaki, aki lebeszélte erről. Az idén elhatároztam, hogy nem hallgatok senkire és bejelentkeztem. Rendkívül nagy öröm a számomra, hogy azonnal harmadik helyezést értem el.



Sétáló Erzsébet kedvenc virágaival

• Kedvenc virágai?

– Kedvenceim a folyó muskátli és a petúnia. Ezeket cserépben nevelem és gondozom. A parányi pihenősarok körül szinte függőnyként csüngnek a piros virágú, folyó muskátli cserepek. A nyitott terasz közepén végigfutó virágtartóban meg egymást váltják az ugyancsak cserepes piros és fehér színű kúszó petúniák. Gyakran kiülök a teraszon levő asztalhoz, virágaim közé és kávézás közben gyönyörködöm bennük. Autónkat eladtuk, így a garázsig futó járólapos udvarrészt is cserepes virágok, virágtartó hattyúk, díszkutya és egyéb apróság, mint cica, nyuszi díszíti. Az újabb fajta és fehér színű díszeket kedvelem. A két oldalt húzódo kertben jelenleg liliom, tatógó, állandóan nyíló rózsza, Ádámvirág, stb. van, de helyet kapott egy fenyőfa is. Kiskertem és udvarom évente négyszer változik. Mindig ugyanabban a kertészetben szerzem be a palántákat, virágokat. Ennél a termelőnél kedvem szerint választhatok a fóliásator alatt nevelt virágokból, másrészt tudom, hogy minőségi árut kapok. Már ősszel megvásárolom

a sárgát virágzó folyó árvácskákat és elpalántálom kertemben. Ezek a virágok egészen jövő év júniusáig díszítik kertemet. Tavasszal nyílnak még a piros és a külföldről származó sötétlila tulipánok, a lila, kék és rózsaszínű jácintok. Később a vajsínű írisz, majd a liliom stb. pompázik. Ugyancsak ősszel vásárolom a sárga színű, túlevelű krizantémokat, amelyeket elültetek a földre, a ház fala mellé. A gömb alakúakat cserépbe ültetem és kidíszítem az udvart, a teraszt. Októberben megvásárolom a káposztavirágot. A lila színű a kedvencem. Mindig természetek díszítőket, és azokat is elhelyezem a virágok között. Nagyon szeretek dekorálni is. A kerámiából készült tökbe égőt szerelt a férjem és a sötétben világít a tóklámpa. Karácsonyra az udvart és a házat is színes égősorral díszítem.

• Honnan a virágok iránti szeretet?

– Talán anyukámtól örököltem a virágok szeretetét, amelyet továbbadtam lányaimnak is. Mindkettő nagyon „virágos”. A fiatalabb lányom külföldön, Ausztriában él, s amikor ellátogatok hozzá, mindig elisek néhány ötletet. Arrafelé ugyanis nagyon sokat adnak a kertekre, a díszítésre, a díszítőelemekre. Nekem is van néhány pillangó formájú díszem, amely napközben elraktározza a napfényt, és utána sötétben világít. Ezen kívül ugyancsak napellelemmel működő, alacsony lámpák is díszítik, és éjjel bevilágítják a kertemet.

• Naponta mennyi időt tölt kedvenceivel?

– Hivatalosan csak az idén leszek nyugdíjas, de már huzamosabb ideje nem vagyok munkaviszonyban. Ezért sohasem nézem az órát, ha kedvenceimet gondozom. Mindig este locsolok kizárólag állott pumpakúti vízzel. Hetente kétszer tápszert is öntök a locsolóvízbe. Napközben, ha nincsen túlságosan meleg, leszedem az elnyílt, száraz virágokat, babusgatom őket. Nagyon szeretem a virágokat, de az utóbbi négy évben az újabb keletű hobbimnak is hódolok. Számítógépezem. Külföldön élő lányommal beszélgetek. A virágaimról készült fotókat meg a világhálón elküldöm ismerőseimnek. Ősszel a muskátlikat megnyírom, és a folyosón telettetem őket. Ha nagyon hideg van, akkor engedek rájuk egy kis meleget, hogy ne menjenek tönkre. Általában megmaradnak, és a következő évben ezek lesznek a legnagyobb, a legszebb és a legtöbb virágot hozók. Mondhatom, hogy elég sok időt töltök kedvenc virágaim között.

mcsm

Az ellopott nagymamáról

A képzelet szülte, már-már anekdotává nemesedett történetek sora olvasható a sajtóban, különösen az úgynevezett „uborkaszegzon” idején. Forrásként a bevezető mondatban gyakran csak ennyi áll: egy ismerősünk barátjának barátjával történt, hogy ... Ennek a bizonyítóereje mégis szinte mindenkit meggyőz a „történet” hitelessége felől. Példa erre az örök életűnek látszó spanyolországi kaland, amely így hangzik:

Az ismerős barátjának barátja családjának három nemzedékével együtt nyaralt Spanyolországban. A nyári hőség szinte elviselhetetlen volt, az autóban mindenképpen. Olyannyira, hogy az öreg nagymama halálát okozta – a hóguta másodpercek alatt végzett vele. Ott álltak egy elhagyott vidéken, távol minden nagyobb várostól, sehol egy ember, de még csak ház sem. A térképen megkeresték a legközelebbi várost, majd útnak indultak, hogy ott beszerezzék a halotti bizonyítványt, és eltemessék szegény nagymamát. Csakhogy a gyerekek a hátsó ülésen nem akartak a holttest mellett ülni. Addig vitatták a megoldást, míg az egyik gyerek javaslatát elfogadva, sátorlapba csavarták a halottat, és a kocsiján lévő csomagtartóba helyezték. Megérkezve a városba, az ismerős barátjának barátja a rendőrséghez fordult, és megpróbálta elmagyarázni az egyáltalán nem egyszerű tényállást. Ő nem tudott spanyolul, a rendőrök nem tudtak németül és így a dolog húzódott, olyannyira, hogy a felesége a gyerekekkel elment fagyaltozni. A rendőrségi kihallgatás és a fagyaltozás egyszerre ért véget. Elindultak tehát az autójukhoz, de a kocsiján sehol, ellopták. Nagymamástul, mindenestül. Nem is került elő soha többé. Mivel pedig a nagymama elhalálása ily módon nem volt bizonyítható, az örökség – nem jelentéktelen örökség – birtokbavétele sem volt akadálytalan.

Eddig az „igaz” történet. Több variációja jelent meg az idők folyamán a sajtóban. Hol perzsaszőnyegbe csavarták a nagymama holttestét, hol mahagóniládába zárták, volt, hogy egyszerűen a csomagtartóba gyömöszölték. Az autót pedig az autópálya pihenőjéből, a határállomáson zajló vizsgálat idején lopták el, sőt egyszer még azt is írták, hogy míg a család egy időben kereste fel a mellékhelyiségeket, akkor történt...

Volt olyan változat is, amelyben csak a perzsaszőnyegbe csavart holttestet, és nem az egész autót vitték el. Az elhalt családtag néha nem a nagymama volt, hanem az anyós! De megtörtént! Igazán! Hiszen az ismerősünk barátjának a barátja volt az áldozat!

Merészebbnél merészebb eszmefuttatásokban adtak magyarázatot a hihetetlen egyszerű elfogadására. A legszelsőségesebb az az elmélet volt, amely szerint az idős családtagtól való szabadulás titkos vágya is szerepet játszhat benne, hogy egyesek elhiszik a hihetetlen történetet. – Egy néprajzkutató 1968-ban hatvan igaz történetet kutatott fel ellopott nagymamákról.

Hogy mindezek a fantáziatermékek egyfajta, nem a legnemesebb szórakoztatást szolgáló produktumok – erre a gondolatra nem jutott senki.

Így továbbra is „komolyan” foglalkozunk a banánszállítmányban talált óriáspókkal, a New York-i csatornarendszerben élő aligátorokkal, a mikrohullámú sütővel, amely rendőrségi radar volt.

Hogyan is volt ez az aligátorokkal? Meg a radarkészülékekkel? Persze, ezt csak úgy kérdeztem...

(Életünk)

BROOKER

Ingyatlanforgalmazó,
szakavatott Brooker



Házak, lakások, földek vásárlása és eladása

Temerin, Petőfi Sándor u. szn. 021/842-079, 065/211-5665, 063/523-060

PIAC, 2011. VII. 24.

Tojás	7-11 din/db	Vöröshagyma	30-35 din/kg
Zöldség	40-60 din/csomó	Fokhagyma	300 din/kg
Sárgarépa	30-40 din/csomó	Málna	200 din/kg
Szárazbab	170-200 din/kg	Görögdinnye	15-20 din/kg
Zöldbab	100 din/kg	Sárgadinnye	30-40 din/kg
Burgonya	25-35 din/kg	Alma	30-60 din/kg
Padlizsán	50-60 din/db	Körte	70-80 din/kg
Káposzta	20-25 din/kg	Szilva	40-50 din/kg
Uborka	20-60 din/kg	Ringlő	50-60 din/kg
Brokkoli	40-50 din/db	Őszibarack	40-50 din/kg
Karfiol	80-90 din/kg	Nektarin	40-60 din/kg
Főzőtök	20-30 din/db	Sárgabarack	70-80 din/kg
Cukkíni	20-40 din/db	Banán	60-80 din/kg
Karalábé	20-25 din/db	Mogyoró	1100 din/kg
Zeller	40-50 din/db	Dióbél	1000 din/kg
Paradicsom	20-35 din/kg	Mák	200 din/l
Erős paprika	5-10 din/db	Fűszerpaprika	800-900 din/kg
Spenót	50-60 din/1/2 kg	Túró	220-250 din/kg
Kapor	10 din/csomó	Tejföl	100-120 din/2 dl
Csemegekukorica	10-15 din/db	Méz	400-450 din/kg

APRÓHIRDETÉSEK

• Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, kétéves, 350 köbcentis CZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, Piaggio 49 köbcentis, 2000-es kiadású (újvidéki postás) motorkerékpár, 350 kg-ig mérő fa mázsa, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8-12 és 16-20 óra között).

• Mindenfajta bútorkidolgozás, rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/8-803-966.

• Ház eladó a J. J. Zmaj utca 42. szám alatt, 150 négyzetméteres lakóterületű, 1979-ben épült. Az udvarban garázs, ólak és göré. Telefonszámok: 063/527-279, 063/517-102, 063/569-136.

• Digitális fényképezőgép, Gillera szkuter (49 köbcentis), csirkeketrecek, fűkaszáló, mikrosütők, vadonatúj 50 literes és 10 literes bojler, alufelnik, alig használt tornagép, vadonatúj konyhabútor, ágyak matracal, szekrények, éjjeliszekrények és komputerasztalok, ATX motorkerék-

pár (2001-es), Zastava 101-es, keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaszal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székel, kéménybe köthető gázkályhák, tévék, klarinét, odzsaci morzsolódaráló (csövesen is darál), mázsa súlyokkal, babaágyak, babakocsik, kucskok, fotelok, kihúzható kettős és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, tüzelős kályhák, Kreka Weso kályhák, tűzhelyek, frizsidek, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős és gázüzemelésű központi fűtéses kályhák. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (préselt nád) kínálat díszítésre, árnyékolásra, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71 (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 062/81-557-68.

További apróhirdetések a 12. oldalon

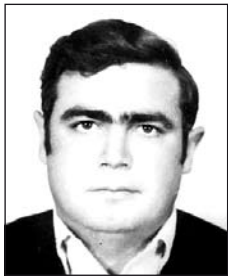
Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs velem drága jó férjem



LAKATOS László
(1950–2010)

Mióta elmentél, nincs, kihez szóljak, s ha szólók is, nem jön rá felelet.

Nem is jöhet, hiszen sírhalom fedi a testedet. Kívánok én neked áldott, békés pihenést, nekem pedig marad a magány, a bánat és a szenvedés.

Szerető párod, Ica

MEGEMLÉKEZÉS

Július 31-én lesz 10 éve, hogy nincs közöttünk, akit szeretünk



NOVÁK Mihály
(1947–2001)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Emlékét kegyelettel őrzik szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak anyósomtól, nagymamától, dédnagymamától



GYURÁKINÉ PETŐ Teréziától
(1930–2011)

Nem az az igazi fájdalom, amit elsiratunk, hanem amit szomorúan, csendben, szívünkben hordozunk.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Július 25-én múlt fájó 10 éve, hogy nincs már közöttünk szeretünk



UTCAI Ferenc
(2001–2011)

Eszembe jut most pár tétova halk dal. Eszembe jutnak a krétajelek, Rájuk süttött a falakon a hajnal, S nem tudta senki, hogy mit jelentenek.

Ki tudja, hol kezdődik el az emlék, Ki tudja, hol ér véget a jelen? Hol lényegül át románcá a nemrég, S hol lesz fakó papír a gyöttelem.

(Louis Aragon)

Szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett ányunktól



GYURÁKINÉ PETŐ Teréziától
(1930–2011)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és irgalom.

Nyugodjon békében!

Szép emlékét megőrzi a Gyuráki család

MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy nincs közöttünk szeretett testvérem és sógorom



NAGY János
(1944–2010)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s amíg élünk, addig őrizzük őket.

Emlékét megőrzi Borcsi nena és Mladen sógor

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szerető testvérünk



LAKATOS László
(1950–2010)

Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vet bennünket. Emléked szívünkbe véstük, a szív pedig nem feled.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked örökké bennünk él.

Emléked őrzik húgaid, Magdi, Vali és Ica családjakkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett feleségemtől, édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédinktől



GYURÁKINÉ PETŐ Teréziától
(1930–2011)

Megfordulok, de merre menjek? Hiszen te nem vagy már sehol, soha sehol már nem lellek, s mindig itt leszel valahol.

(Váci Mihály)

Emlékét örökké szívünkben őrizzük!

Gyászoló szerettei

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, akik szeretett feleségem, édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédink



GYURÁKINÉ PETŐ Terézia
(1930–2011)

temetésén megjelentek, részvétnyilvánításukkal, virágadományukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönet Szungyi László esperesplébánosnak és Simovics Balázs kántornak a meghatározó szavakért és búcsúztatásért, valamint Giricz Teréziának szeretettünk kézimunkacsoportban való munkásságát méltató szavaiért a.

Szerettei



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



özv. VARGÁNÉ MENYHÁRT Matild
(1930–2011. 7. 25.)
temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

Miserend

28-án, csütörtökön este 7-kor: †Nagyidai Dénesért.
29-én, pénteken reggel 8 órakor: Szabad a szándék, este 7 órakor: horvát nyelvű szentmise.

30-án, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért.

31-én, évközi 18. vasárnap a Telepen reggel 7 órakor: A népért, a plébániatemplomban: 8.30-kor †Tóth Bagi Annáért, 10 órakor: †Kihűt

Ferencért, Uracs Katalinért, Uracs Pálért, Varga Erzsébetért, Kihűt Antalért és az elhunyt nagyszülőkért.

Augusztus 1-jén, hétfőn 8 órakor: Szabad a szándék.

2-án, kedden reggel 8 órakor: Szabad a szándék.

3-án, szerdán reggel 8 órakor: Szabad a szándék.

4-én, csütörtökön 19 órakor: †Faragó Józsefért.

Egyházközségi hírek

Július 31-én a szentmiséken ft. Kollár Balázst, az új jános-halmi káplánt köszönhetjük.

A TSK LABDARÚGÓ-ISKOLA ÉRTESETÉSE

A TSK kis labdarúgói megkezdték az edzéseket és egyben a felkészülést az elkövetkező bajnoki idényre. Az edzéseket továbbra is a megszokott napokon, hétfőn, szerdán és pénteken délután 6 órától tartják.

Felhívjuk a futballozni szerető fiúkat és lányokat, csatlakozzanak hozzánk, hogy minél tömegesebbek legyünk és képviseljük a TSK-t és Temerint. Jelentkezni Uracs Zoltán edzőnél lehet a már említett napokon, vagy a 842-658-as telefonon a délutáni órákban.

ÚSZÓBAJNOKSÁG

A Cindi Polgári Egyesület augusztus 28-án megszervezi Temerin község úszóbjajnokságát a lányok és fiúk, illetve nők és férfiak részére az alábbi kategóriákban:

1. ált. isk. I. és II. oszt. diákjai – 25 m gyorsúszás
2. ált. isk. III. és IV. oszt. diákjai – 25 m gyorsúszás
3. ált. isk. V. és VI. oszt. diákjai – 25 m gyorsúszás
4. ált. isk. VII. és VIII. oszt. diákjai – 50 m gyorsúszás
5. középisk. I. és II. oszt. tanulói – 50 m gyorsúszás
6. középisk. III. és IV. oszt. tanulói – 50 m gyorsúszás
7. idősebbek – 50 m gyorsúszás

A verseny 9 órakor kezdődik a fürdőközpontban (bemelegítés 8.30-tól). A szervezők különdíjban részesítik a legidősebb versenyzőt mindkét nemből, valamint a 40 évnél idősebb legjobb eredményt elérő versenyzőt. Az érdeklődők augusztus 25-éig jelentkezhetnek minden hétfőn, szerdán és pénteken 19 és 20 óra között a temerini fürdőközpontban. Bővebb tájékoztatás a 060/4889-719-es és a 062/320-931-es telefonszámon kapható.



Elhozták a fődíjat
A hónap harmadik vasárnapján, 17-én a Temerini Kertbarátkör csapata részt vett a felsőhegyi aratóversenyen. Szenttamás után, ahol először vett részt a Kertbarátkör, nagyon jól szerepelt a csapat. A fődíjat – ami egy aranyserleg, aranyérem, az első Magyar Fehérsztaal Lovagrend és diploma – a reggeli hagyományos bemutatójára kapták. Csapatvezető: Tényi Irénke, kaszások: Francia Mihály, Morvai György, marokszedők: Tényi Irénke, Grnja Zsuzsanna, házigazdák: Elek Zoltán, Kovács Róbert. Kísérő és drukkoló tagok: Lóc Rózsa, Kocsicska Erika, Pásztor Katica, Horvát László, Pekarity István, Kasza László, Gergely István, Grnja Jan

APRÓHIRDETÉSEK

- Jó állapotban levő használt gumiabroncsok eladó. Tel.: 063/7-024-801.
- Jó állapotban levő 9 méteres kukoricafelvonó eladó. Érdeklődni az Újvidéki u. 560-ban.
- Hathetes fekete színű labrador kutya-kölyköket ajándékozunk. JNH u. 229., telefonszám: 842-178.
- Hereszéna eladó. Népfőnt u. 88., telefonszám: 843-718.
- Eladó borjas tehén pirostarka bikaborjúval és kismalacok. Ugyanott többfajta virág, főleg kaktuszok kedvezményes áron. Telefonszám: 843-397.

- Kos eladó. Érdeklődni a 063/7-606-018-as telefonszámon.
- Eladó egy megőrzött, Tomos 14 M típusú motorkerékpár, piros színű. Telefonszámok: 843-452, 063/170-16-17.
- Háromhetes előnevelt kishegyesi csirkék eladó, 15 db 2500 Din. Ugyanott eladó pecsenyecsibe élve, 150 Din/kg, tisztítva 220 Din/kg. Dózsa György u. 30.
- Udvari lakás kiadó a J. J. Zmaj utca 8-ban, érdeklődni a 842-469-es vagy a 065/419-19-22-es telefonszámokon.
- Bálázott here- és fűszéna eladó. Telefonszám: 840-292.

- Használt gerendák, 272-es cserép és APN 6-os motorkerékpár eladó. Telefonszám: 063/83-83-231.
- Temerinben, a Tánacsics Mihály 30. szám alatti családi ház eladó, melléképülésekkel, garázzsal. Telefonszámok: 845-217, 063/89-89-965.
- Temerin szűk központjában, két családnak is megfelelő, jól ellátott emeletes ház eladó. Tel.: 021/843-936.
- Kiadó autó-utánfutó vámszajlás sátorral, mérete 110x210x160. Telefonszám: 060/0842-435.
- Eladók 20–25 kilós malacok és egy szopós bikaborjú. Tel.: 841-584.
- Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.
- Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó egy örökégy kályha, két gázkályha, egy sparhelt, Bagat varrógép, Goren-

- je mosógép, komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútordarabok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.
 - Szőnyegek mélymosását vállalom, ugyanott 2,5 éves kos, birkák, bárányok eladó, vagy cserélhetők hízóért. Tel.: 843-581, 064/204-18-85.
 - Ötszáz négyzetméteres építkezési telek eladó a 22-es blokkban. Telefonszám: 063/8-277-157.
 - Eladó 2 hold 12 kvadrát szántóföld a Jegricska mellett, a Bányai-tanyánál. Érdeklődni a JNH utca 87-ben, vagy a 843-063-as telefonon.
 - Első emeleti egyszobás, összkomfortos lakás a főutcán az Elektrovojvodina mellett kiadó. Érdeklődni a 840-522-es telefonszámon.
 - Emeletes ház pincével és melléképületekkel eladó a Telepen. Újvidéki utca 633., telefonszámok: 021/841-344, 065/420-20-18.
- További hirdetések a 10. oldalon

Földet bérelnék a Goszpogyinci úton, 300 euró/hold. Telefonszám: 063/528-325

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükiség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

